

CARA CS N 03



CARA CS N 03

INSTALLASJONSVEILEDNING



Alle lokale forskrifter, inkludert de som refererer til nasjonale og europeiske standarder, må følges når du installerer produktet. Montering og installasjon av det valgte produktet må kun utføres av en autorisert forhandler av **Romotop spol. s ro..** Dette er nødvendig for å opprettholde garantien og at produktet fungerer som det skal. Dette produktet er ikke egnet som primær varmekilde.

Bruksanvisningen

Vennligst les informasjonen og instruksjonene i bruksanvisningen nøye.

Betjening av skorsteinstrekk

Driftstrekk er 12 Pa. Maksimalt skorsteinstrekk er 20 Pa. Dette bør måles under full drift av produktet. Det anbefales å installere en trekkregulator, spesielt når apparatet er utstyrt med enhet for automatisk forbrenningsregulering.

Anbefalt vedtyper

Tørr, kløyvd ved med restfuktighet opp til 20 %. Det oppgitte gjennomsnittlige vedforbruket må alltid overholdes – 1,6 kg/t. Den anbefalte vedlengden er omtrent 200-300 mm. Avhenger av størrelsen på brennkammeret. Bruk alltid minst 2 vedstykker.

Drift av produktet

1 Herding av malingen

Den første oppvarmingen av produktet bør skje med en begrenset mengde mindre trestykker (ca 1/2 gjennomsnittlig vedmengde). La døren stå på gløtt (ca. 2 cm mellomrom), slik at dørpakningen ikke fester seg til malingen. Åpne også lufttilførselen maksimalt (fig. C). Langsom oppvarmingsprosess vil forhindre malingsskader og deformasjon av materialer. Etter å ha brent veden til glødende kull, kan du fortsette med herding av malingen. Plasser den tillatte vedmengden i kammeret ved å bruke mindre vedkubber og biter. La døren stå på gløtt (ca. 2 cm). Malingen under døren må herde tilstrekkelig. Når denne mengden har brunnet ut, utfør minst 2 til 3 ekstra perioder med tillatt vedmengde, nå med døren lukket og lufttilførselen åpent maksimalt (fig. C).

Herding av malingen er ledsaget av en lukt som vedvarer gjennom hele herdeprosessen, så beskrevne handlinger bør bare utføres med tilstrekkelig romventilasjon.

2 Oppvarming

Flytt lufttilførselsspaken til åpen posisjon (fig. C), hvis det ikke er noen automatisk forbrenningsregulering aktiv. Hvis produktet inneholder en støpejernsrist, åpner du den. Bruk maks to ganger av den gjennomsnittlige vedmengden for tenning. Plasser først større vedkubber på bunnen av kammeret, og legg deretter mindre stykker av tørr ved på dem (fig. 2)

– antennes ovenfra. Bruk en lighter som er spesielt designet for dette formålet. Hvis det er nødvendig (ilden fortsatt ikke startet etter en tid), la døren stå åpen en stund (ca. 2 cm), for ytterligere tilstrekkelig lufttilførsel. Hold deretter alltid døren lukket under standard oppvarming. Ikke fyll på ny mengde ved før forrige batch har brent helt til glødende kull og det bare er glør i kammeret, uten synlige flammer.

3 Oppvarming og gjenfyring

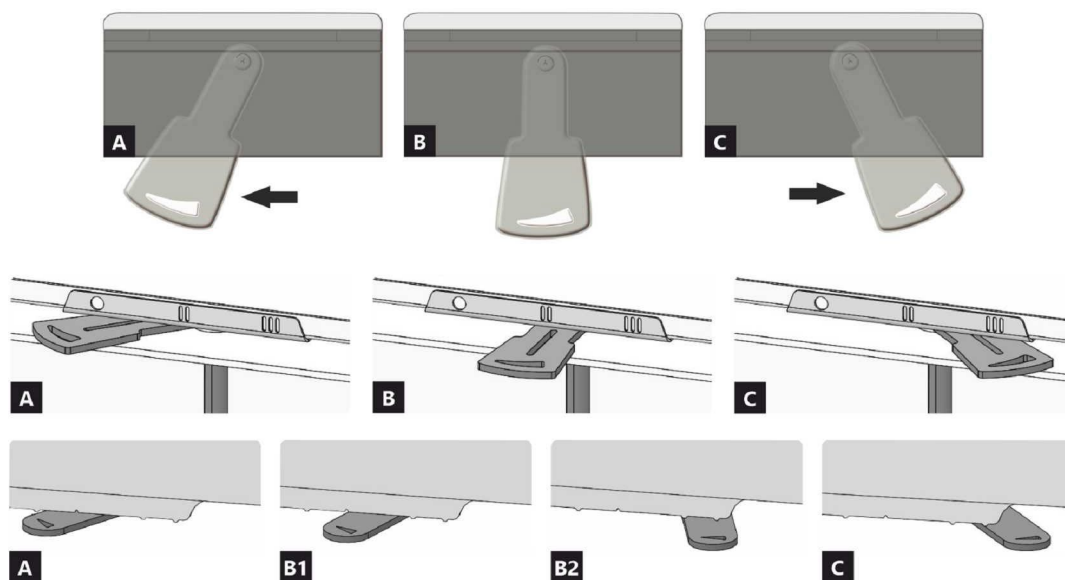
For å utjevne trykket i rommet og brennkammeret, åpne døren litt til ca. 2 cm mellomrom i 10 sekunder før hvert tillegg. Dette vil forhindre mulig utslipp av aske og røyk inn i rommet. Legg til mengden ved som passer for ditt produkt, se gjennomsnittlig vedforbruk (fig. 4). Etter at du har lagt i ved på nytt, må du alltid lukke døren ordentlig. Vi anbefaler å sette lufttilførselsspaken til optimal posisjon ved nominell effekt (fig. B, B1). Ikke fyll på ny dose før veden har brent til glødende kull.

4 Avslutning av oppvarmingsprosessen

Når veden i kammeret brenner ut, flytter du lufttilførselsspaken til lukket stilling. Dette vil forhindre uønsket lekkasje av akkumulert varme inn i skorsteinen/utsiden (fig. A).



- 1** Klargjøring av ved for oppvarming
- 2** plassering av ved i kammeret
- 3** Tenne på veden fra toppen
- 4** Illegg



- A** lukket
- B** åpen – oppvarming ved nominell effekt (optimal drift)
- C** Åpen – Posisjon for opptenning (setter produktet i drift)

- En** lukket
- B1** åpen – oppvarming ved nominell effekt (optimal drift)
- B2** åpen – primærluft lukket
- C** Åpen – Posisjon for opptenning (setter produktet i drift)

Oppgitte kvaliteter

Harmonisert teknisk spesifisering	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Økodesign	✓ DIN+ ✓ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015
Klassifisering av apparat	Type BE			
Energieffektivitet (η_{nom})	82,1			%
Energieffektivitetsindeksen	109,0			
Energimerking	A+			
Brensel	Vedkubber			
Vedlengde	200-300			Mm
Gjennomsnittlig vedforbruk	1,6			kg / t
Tillatt vedmengde	2,2			kg / t
Intervall for illegg	1 time			
Mengde forbrenningsluft	20,3			m ³ /t
Nominell effekt (P_{nom})	5,7			kW
Varmtvannsveksler utgang (P_{Wnom})	---			kW
Maksimalt driftsovertrykk (p_w)	---			bar
Tørr røykgassmassestrømningshastighet for å beregne røykgassbanen	7,2			g/s
Røykgasstemperatur (T_{nom})	234			°C
Gjennomsnittlig røykgasstemperatur etter stuss	258			°C
Røyktrekk (p_{nom})	12			Pa
Skorstein temperaturklasse	T400			
Tilkobling til felles skorstein	Nei			
Lagring av brensel i vednisje/utstyrsrom	Nei			
Maksimal oppvarming av veden i vednisje/utstyrsrom	---			°C
Støv O ₂ = 13 % (PM_{nom})	38			mg/Nm ³
Utslipp av forbrenningsgasser (CO i røykgassene ved O ₂ = 13 %) (CO_{nom})	0,0809 1011			% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom})	43			mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 % (NO_{xnom})	102			mg/Nm ³
Automatisk reguleringsenhet for brenning	---			
Strømforbruk (W)	---			W
Stående lufttap (V_n)	---			m ³ N/h
Intermitterende drift (INT) / kontinuerlig drift (CON)	INT			

Grunnleggende tekniske data

Utvendige dimensjoner Høyde (H) Bredde (B) Lengde (L)	1643 774 577	Mm
Brennkammer dimensjoner Høyde (H) Bredde (B) Lengde (L)	462 334 242	Mm
Peisdørens dimensjoner Høyde (H) Bredde (B) Lengde (L)	420 520 272	Mm
Senterhøyde på bakre (side) uttak	1346	Mm
Volum av varmtvannsveksler	---	l
Diameter på røykrør	150	Mm
Diameter på røykstuss (D_{ut})	150	Mm
Diameter på ekstern lufttilkobling	125	Mm
Vekt	238	Kg
Areal av innløpsventilasjonsgritter	---	cm ²
Areal av utløpsventilasjonsgritter	---	cm ²

Avstander fra brennbare materialer

med uisolert røykrør (følger med på produktetiketten)

Notat

Bak (d_R)	80	Mm
Foran (d_P)	800	Mm
Forsiden til gulvet (d_F)	---	Mm
Side (d_S)	---	Mm
Side med glass (d_{S1})	800	Mm
Side – nisje (d_{S2})	---	Mm
Side – plassering 45° (d_{S3})	---	Mm
Sidestråling (d_L)	---	Mm
Fra gulvet (d_B)	---	Mm
Fra taket (d_C)	700	Mm

Avstander fra brennbare materialer med isolert røykrør *

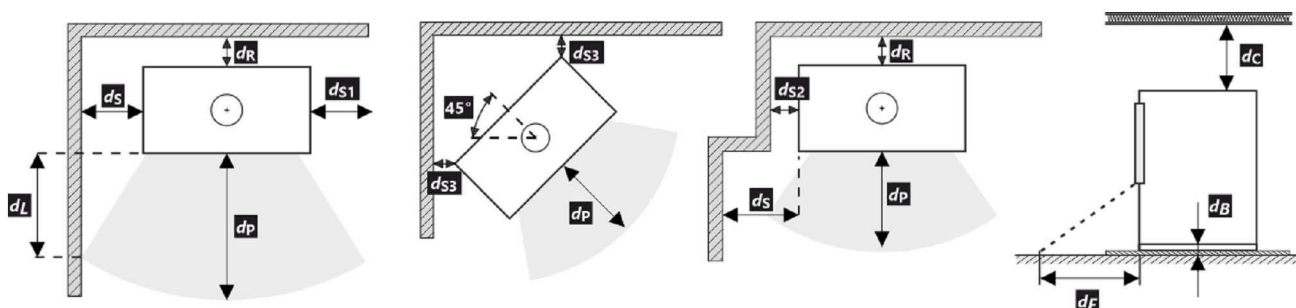
Bak (d_R)	0	Mm
Side (d_S)	800	Mm

Avstander fra brennbare materialer med isolert røykrør og isolasjonsplate (skjerming) *

Bak (d_R)	---	Mm
Side (d_S)	---	Mm

Avstander fra ikke-brennbare materialer

Bak ($d_{R_{non}}$)	0	Mm
Side ($d_{S_{non}}$)	800	Mm
Side – nisje ($d_{S2_{non}}$)	---	Mm



Alle lokale forskrifter, inkludert forskrifter knyttet til nasjonale og europeiske standarder, må følges under installasjon og drift av produktet.

- * Avstanden forutsetter bruk av et isolert røykrør med en minimum isolasjonstykkelse på 25 mm opp til produktet.

Bemerk

e



Hvis produktene installeres i områder der luft suges opp av vifter, hetter, varme- eller ventilasjonsutstyr, må det sikres eksternt luftinntak (EAI). Slå av alle ventilasjonsanordninger i huset før den planlagte fyringen.

Produktet må installeres på gulv med tilstrekkelig bæreevne.

Det må gis tilstrekkelig tilgang for rengjøring og vedlikehold av produktet, røykrøret og skorsteinen under installasjonen, med mindre produktet kan rengjøres fra et annet sted, for eksempel taket eller et dedikert dør.

Produktet og dets røykgasskanaler må kontrolleres og rengjøres regelmessig og grundig før og etter fyringssesongen.



Les de generelle instruksjonene nøye.

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14		

LOGO

Company
WEB

CE23

TYPE
THE MODEL NUMBER

Room heater for residential buildings – with water heating.
Raumheizung für Wohngebäude – mit Warmwasserbereitung.
Chauffage des locaux pour les bâtiments résidentiels – avec chauffage de l'eau.
Riscaldatore della stanza per edifici residenziali – con riscaldamento dell'acqua.

Use only these recommended fuels. | Verwenden Sie nur diese empfohlenen Brennstoffe.
N'utilisez que ces combustibles recommandés. | Usare solo questi carburanti raccomandati.
Wood logs | Scheitholz | Bûches | Legna

Classification of appliance | Klassifizierung des Geräts | Classification
de l'appareil | Classificazione dell'apparecchio Type B (1a)

Standards | Normen
Normes | Norme CSN EN 13240 / CSN EN 13229 | EN 16510-1 | Ecodesign | BimSchV2 | DIN+
15a B VG 2015:

P_{nom}	kW	
P_{wnom}	kW	
η_{nom}	%	$\geq$
CO_{nom} (13 % O_2)	mg/m ³	$\leq$
NO_{xnom} (13 % O_2)	mg/m ³	$\leq$
OGC_{nom} (13 % O_2)	mg/m ³	$\leq$
PM_{nom} (13 % O_2)	mg/m ³	$\leq$
P_{nom}	Pa	
T_{nom}	°C	
V_h	m ³ /h	NPD
d_R	mm	
d_S	mm	
d_C	mm	
d_P	mm	
d_F	mm	
H	mm	
W	mm	
L	mm	
CON, INT		
d_{out}	mm	
P_w	bar	
W	W	NPD

DOP/PCR doc.

Serial number | Fertigungsnummer
Numéro de série | Numero di serie

Read and follow assembly and instructions manual. Use only recommended fuel. Not for continuous heating. Information about the connection in a shared flue can be found in the installation instruction.
Lesen und befolgen Sie der Aufstellungs- und Bedienungsanleitung. Verwenden Sie nur vorgeschriebene Brennstoffe. Die Feuerstätte ist für Zeitbrand geeignet. Informationen über den Anschluss an einen gemeinsamen Schornstein finden Sie in der Installationsanleitung.
Veuillez lire et suivre attentivement le Mode d'emploi avant de procéder à la première mise en chauffe. N'utilisez que du combustible recommandé. L'appareil n'est pas conçu pour un chauffage continu. Les informations concernant le raccordement dans un conduit de fumée commun se trouvent dans le Mode d'emploi.
Leggere e seguire il manuale di montaggio e istruzioni. Usare solo il combustibile raccomandato. Non per il riscaldamento continuo. Le informazioni sul collegamento in una canna fumaria comune si trovano nelle Istruzioni per l'installazione.

STORCH
WERK ROMOTOP
BEANTRAGT /
Z - 43.12 - 349
SZU, NB 1015 /
RUF, NB 1625

NUMBER

1. Produsentens navn eller registrerte varemerke
2. Selskapets hovedkvarter, nettsted
3. CE-merke for samsvar
Sifrene angir utstedelsesåret for sertifikatet
4. Type og/eller modellnummerbetegnelse for å gjøre det mulig å identifisere apparatet
5. Produktspesifikasjoner
6. Anbefalt vedtype
7. Klassifisering av apparat
Type B (EN 16510-1), 1a (nåværende betegnelse)
8. Gjeldende standarder
9. Tabell over verdier
 P_{nom} – nominell utgang
 P_{wnom} – varmtvannsvekslerutgang η_{nom} – energieffektivitet
 CO_{nom} – CO-utslipp ved 13 % O_2
 NO_{xnom} – NOx ved 13 % O_2
 OGC_{nom} – OGC ved 13 % O_2
 PM_{nom} – støv ved 13 % O_2
 p_{nom} – røyktrekk
 T_{nom} – røykgasstemperatur
 V_h – stående lufttap
Avstand til brennbare materialer:
 d_R – bak
 d_S – side

- d_C – fra taket
 d_P – foran
 d_F – foran til gulvet
- Viktige dimensjoner:**
H – høyde
B – bredde
L – dybde (lengde)
CON – apparatet er i stand til kontinuerlig drift
INT – apparatet er i stand til periodisk drift
Dout – diameter på røykhalsen
PW – maksimalt driftsovertrykk
W – strømforbruk (regulering SIC, EHC)
NPD (No Performance Determined) – en internasjonal forkortelse som kan brukes hvis ingen egenskap eller parametere er spesifisert. 305/2011.

10. Instruks
11. RLU-sertifisering (DIBt):
Produsentens
sertifiseringsnummer
Navn på testsenter / nummer på testrapport
12. Dokument: DOP / PCR
13. Serienummeret
14. Strekkode

NO Produktark i henhold til forordning EU 2015/1186

Leverandørens navn eller varemerke	Romotop spol. s r.o.
Leverandørens modellidentifikator	CARA CS N 03
Modellens energieffektivitetsklasse Den	A+
direkte varmeeffekten i (kW)	5,7
Den indirekte varmeeffekten i (kW)	-
Energieffektivitetsindeksen EEI	109,0
Nytteenergieffektiviteten ved nominell varmeeffekt (%)	82,10
Den nyttige energieffektiviteten ved minimal belastning	Pass

(%) Installasjons- og vedlikeholdsinstruksjoner:

Vennligst les og følg installasjons- og bruksanvisningen!

Avstander til brennbare komponenter og beskyttelse må overholdes!

Tilstrekkelig forbrenningsluft må kunne strøme til uren!

Varmeapparater med vannteknikk må kun tas i bruk hvis alle sikkerhetsinnretninger fungerer og fungerer!

DE Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Romotop spol. s r.o.
Modellkennung des Lieferanten	CARA CS N 03
Energieeffizienzklasse des Modells	A+
Direkte Wärmeleistung (kW)	5,7
Indirekte Wärmeleistung (kW)	-
Energieeffizienzindex EEI	109,0
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	82,10
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	Pass

Hinweise zu Installation und Wartung:

Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!

Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!

Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!

Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

FR Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186

Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	Romotop spol. s r.o.
La référence du modèle donnée par le fournisseur	CARA CS N 03
La classe d'efficacité énergétique du modèle	A+
La puissance thermique directe en (kW)	5,7
La puissance thermique indirecte en (kW)	-
L'indice d'efficacité énergétique EEI	109,0
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	82,10
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	Pass

Instructions d'installation et d'entretien:

Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!

Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!

L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!

Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186

Nome oppure marchio del fornitore	Romotop spol. s r.o.
Codice prodotto del fornitore	CARA CS N 03
Classe di efficienza energetica del modello	A+
Potenza termica diretta in (kW)	5,7
Potenza termica indiretta in (kW)	-
Indice di efficienza prodotto EEI	109,0
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale	82,10
(%) Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	Pass

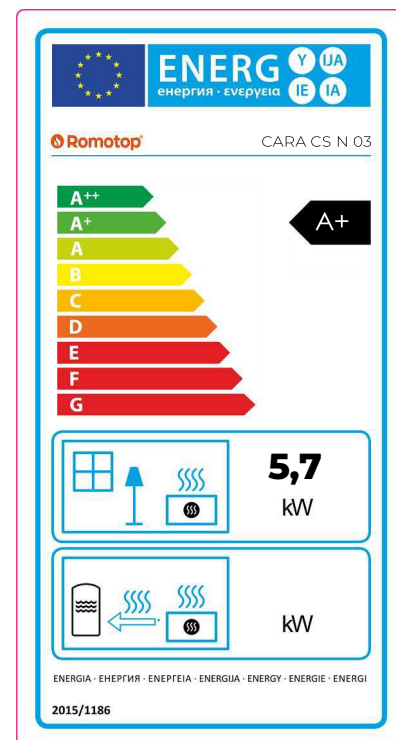
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:

Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.

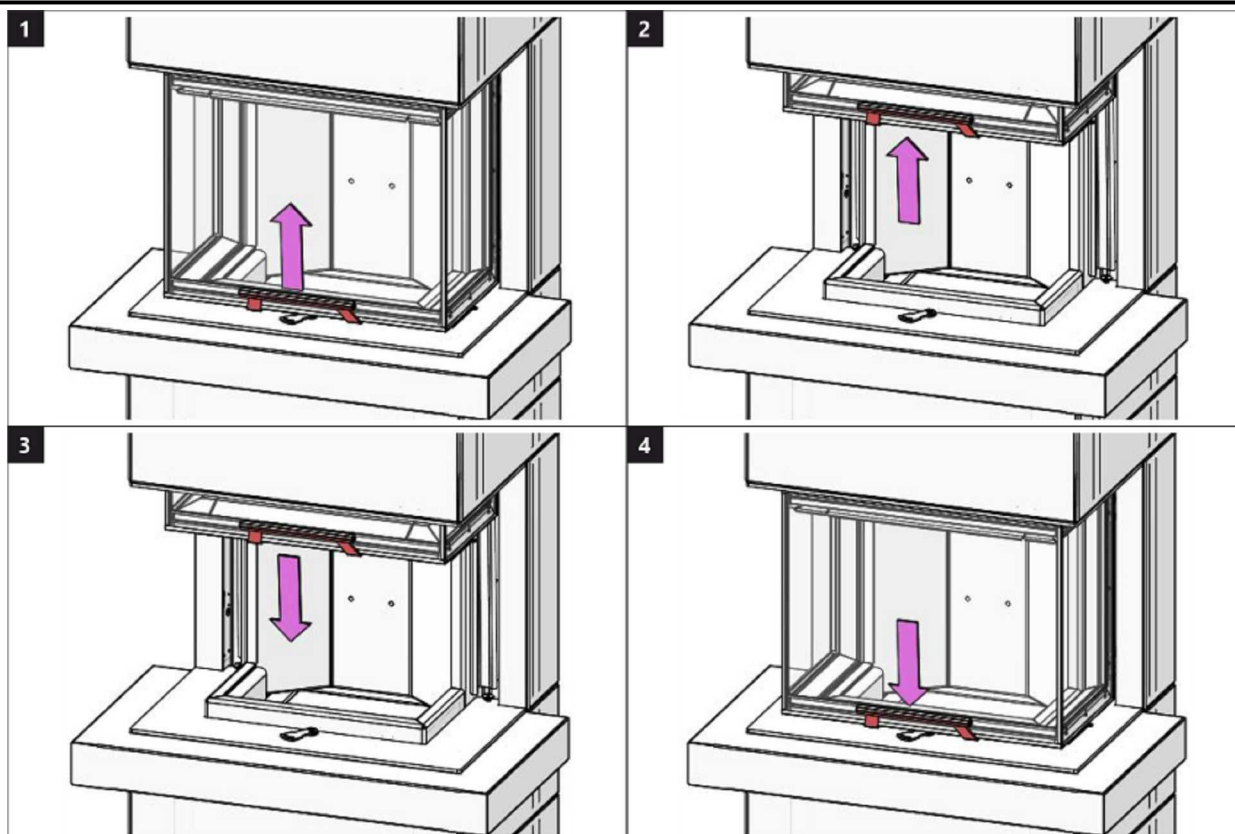
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!

Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!

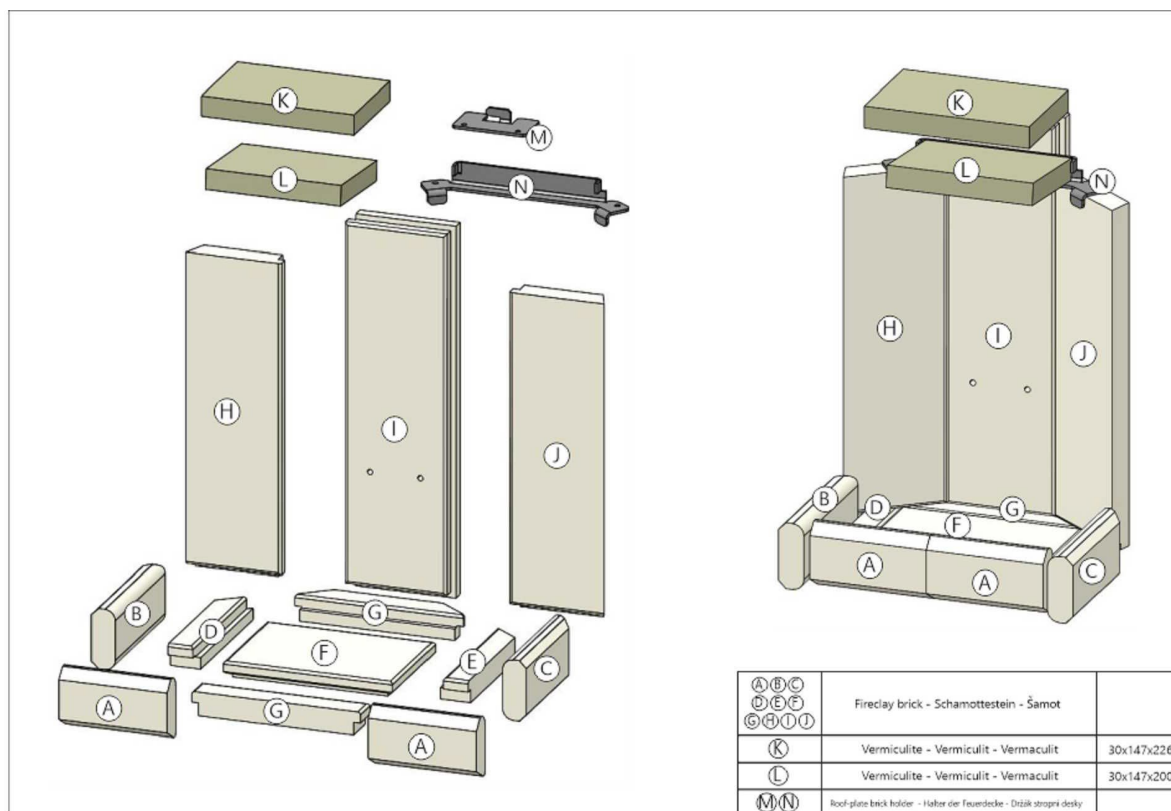
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



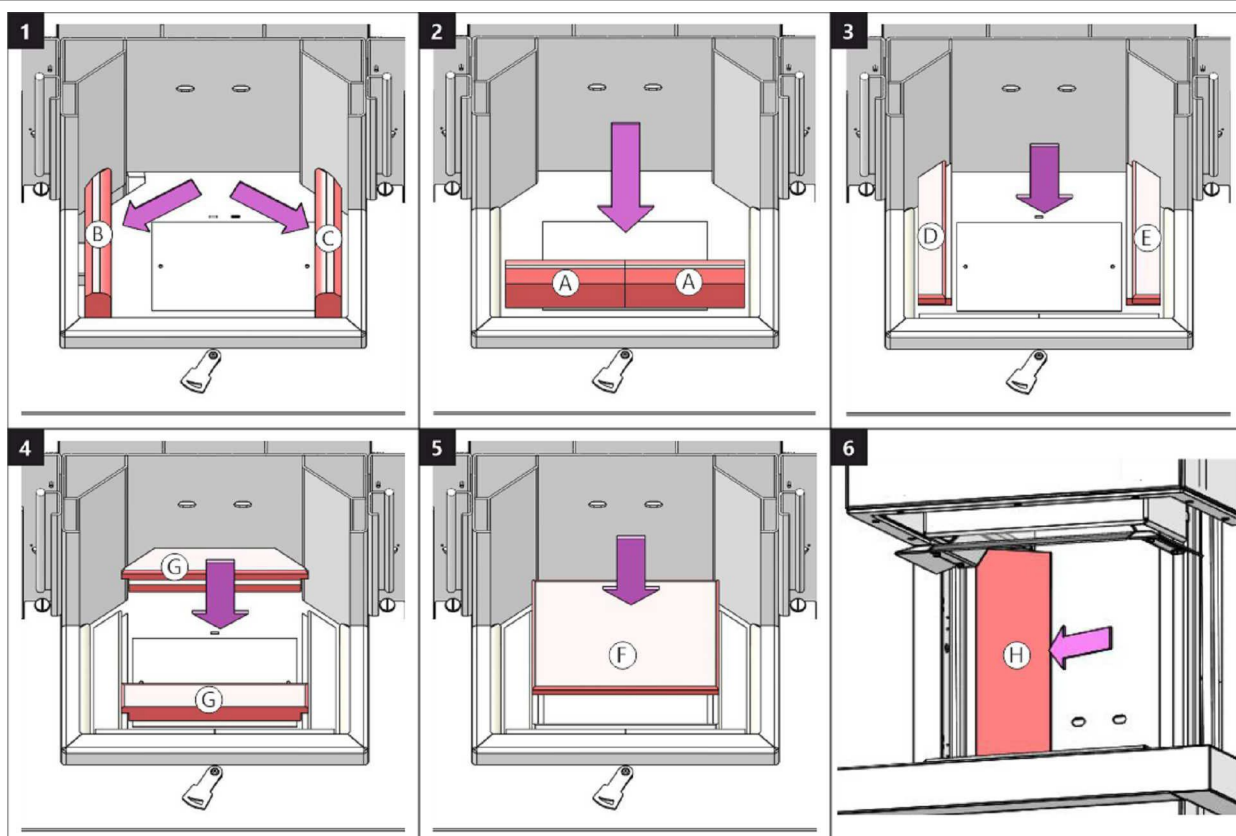
Peisdør – Låsemekanisme 1



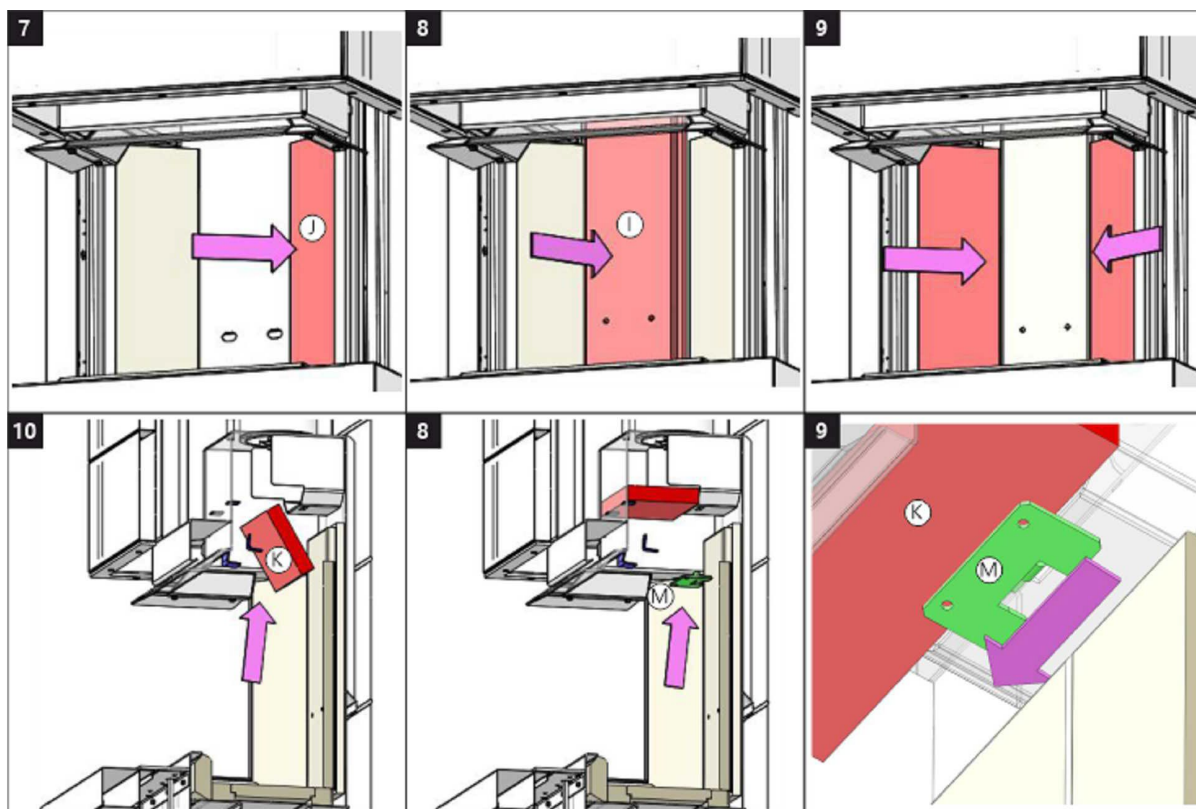
Brennkammer 1



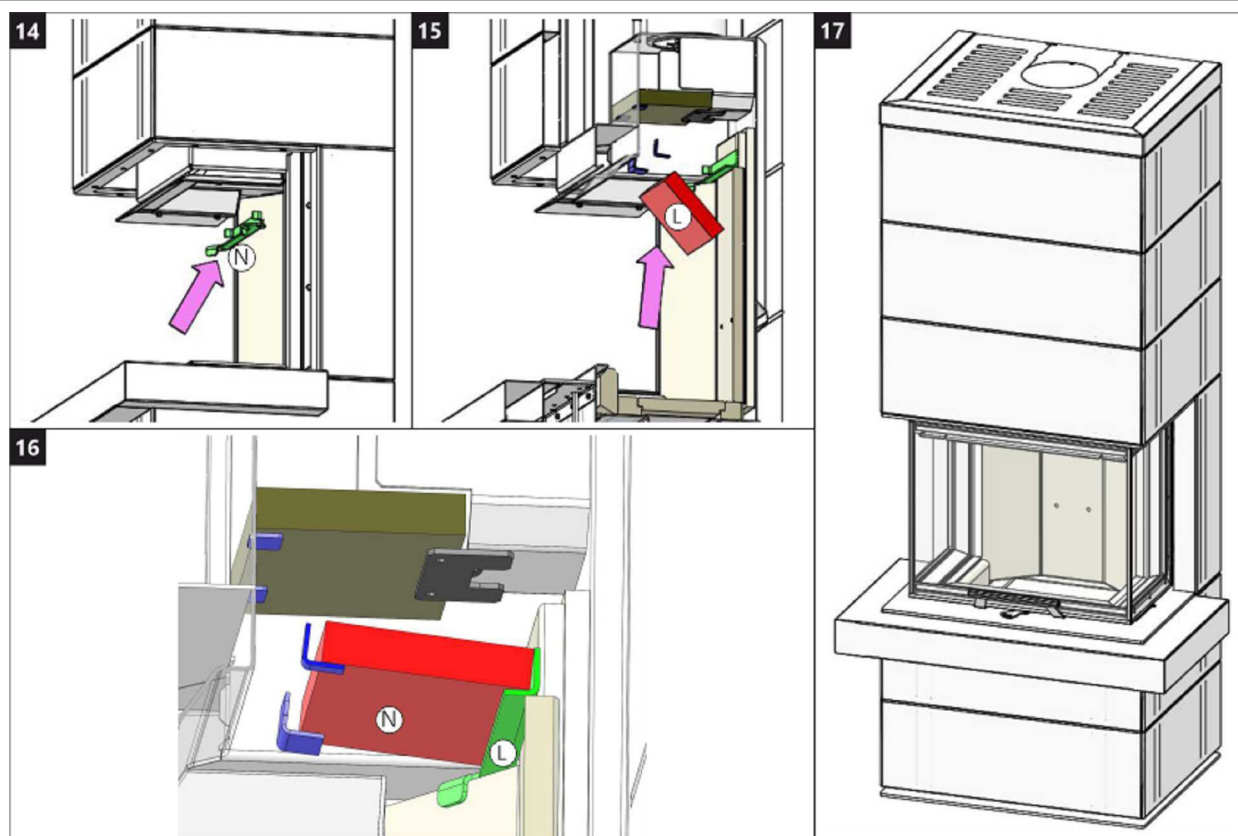
Brennkammer 2



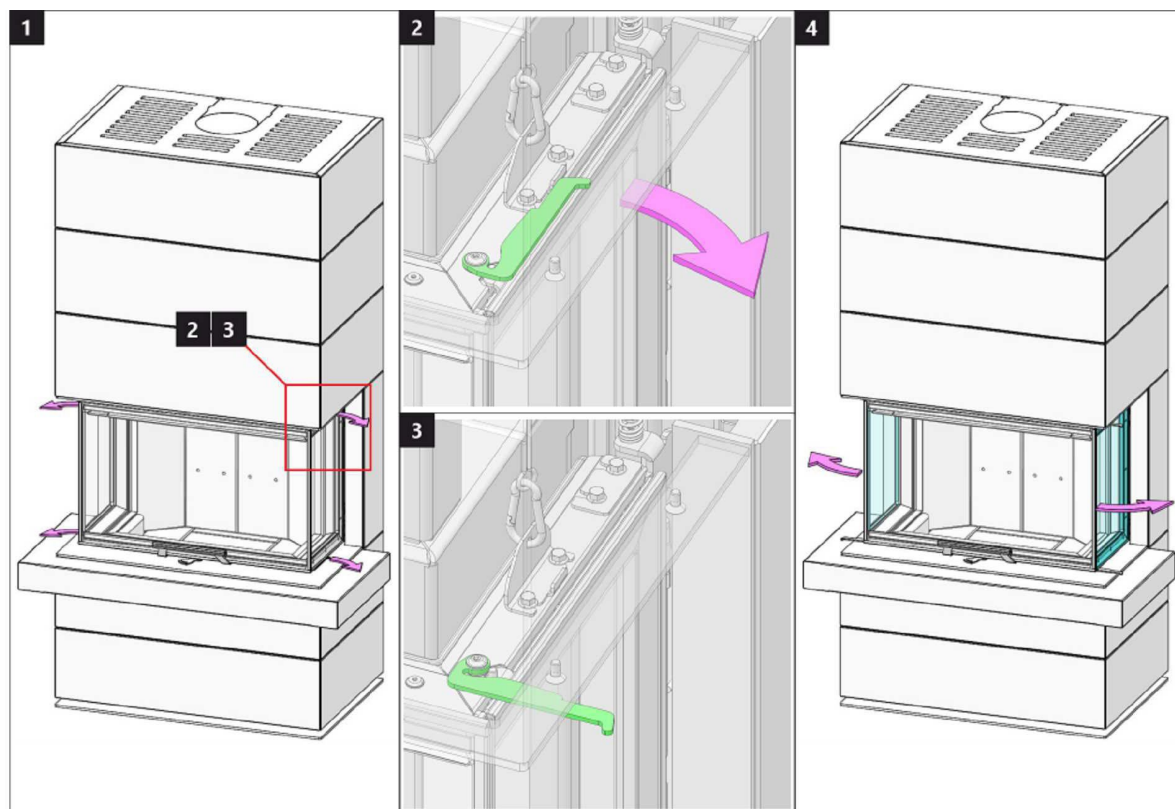
Brennkammer 3



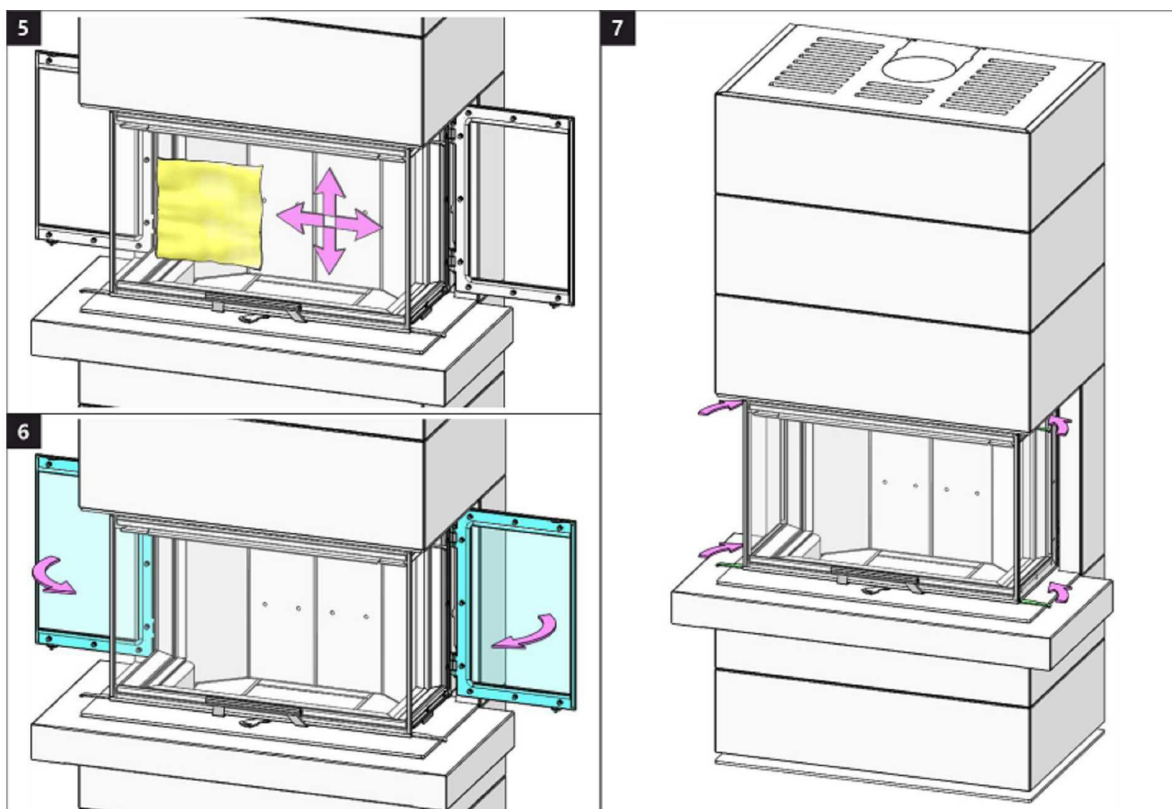
Brennkammer 4



Rengjøring av glass 1



Rengjøring av glass 2





ROMOTOP spol. s r. o.

Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
Tsjekkia

www.romotop.com